

戦後日本の新聞雑誌メディアの在日朝鮮人関連資料

李京珪

✉ lk5120@deu.ac.kr

1 はじめに

帝国が解体されて冷戦と脱冷戦を過ごしてきた現在、戦争の「記録」と「記憶」を巡る他の戦争が始まっているが、韓日間の植民の遺制として残っている在日朝鮮人に対する研究は戦後の日本に対する活発な研究現況に全く及んでいない。前後70年が過ぎた現在、在日朝鮮人の社会は個別的で多様に変化しているけれども、このような在日朝鮮人の社会を全体的に眺望できる体系的で包括的な研究の土台は不在した状況である。在日朝鮮人の社会は韓日関係史で脱植民と分断の核として残っているが、今日までの研究では韓国と日本に介在する政治的で民族的なイデオロギーを注入して負のイメージで読んできた傾向が強い。在日朝鮮人の社会と文化が持つ差と共存の力学を韓国と日本、そして南北分断の問題を新しく眺めることができる位置で再構成する必要がある。

このような時代的な必要性に応じるために東義大学の東アジア研究所では韓国研究財団の支援を受けて戦後の日本の新聞雑誌メディアの在日朝鮮人関連資料を収集して記事の題名をDB構築し、韓日両国語検索機能とホームページを通じた資料の公開を目標に「戦後の在日朝鮮人マイノリティ新聞雑誌記事の調査収集解題およびDB構築(The Investigation, Collection, Decoding and Database-Construction of the Articles and Writings Published in Postwar Japan by Zainichi Korean Newspapers and Magazines)」という主題で土台研究事業(研究責任者:東義大学日本語学科教授李京珪/ 2016年9月~2019年8月)を遂行している。

現在の遂行中にある土台研究事業は戦後日本で発行された在日朝鮮人のマイノリティ新聞雑誌および在日朝鮮人関連記事を調査収集して、これを時期別・主題別・領域別に分類し分析・解題してDBを構築しようとする、今まで試みられなかった画期的な基礎土台研究だといえる。本研究の成果は言語的な問題で接近が容易でなかった人文・社会科学などの韓国学の学問分野の研究者に即刻に活用さ

れるように土台資料を用意するというと同時に、現在の在日朝鮮人を巡る韓日間の政治的な葛藤に対する対応論理の構築と韓国国内の多文化家庭を巡る複雑な問題を解決するための対処方案を構築するのにも活用が可能であろう。

2 戦後日本新聞雑誌メディアの在日朝鮮人関連資料

本事業は1945年前後から現在まで日本で発行された新聞雑誌の中の在日朝鮮人関連記事を収集してDBを構築して、各新聞雑誌の書誌的情報を含んだ同時代的意味を解題することを目的とする。在日朝鮮人の主軸のメディアと日本人と共同で刊行したメディアを調査するために、解放以後から現在まで発行された新聞雑誌を発掘・収集してDBを構築している。在日朝鮮人マイノリティ・メディアの調査範囲に対しては今までの人文学中心から抜け出して脱学際のかつ脱ジャンルのにその領域と対象を拡大して調査・発掘・収集している。本研究チームが把握した在日朝鮮人マイノリティメディア目録の一部を紹介すれば、次の【表1】と【表2】のようである。

【表1】新聞資料

| 新聞名 | 発行所 | 創刊 | その他 |
|---------|-----------------|---------|---------------------------|
| 民衆新聞 | 民衆新聞社 | 1945.10 | 1946年「解放新聞」に改称 |
| 東洋経済新聞 | 東洋経済新聞社 | 1946.4 | |
| 解放新聞 | 解放新聞社 | 1946.9 | 1950年8月発行中止 |
| 民団新聞 | 在日本朝鮮居留民団中央総本部 | 1947.2 | 1947年10月終刊、同年11月「民主新聞」に改称 |
| 朝鮮経済新聞 | 朝鮮経済新聞社 | 1947.5 | 終刊不明、旬刊 |
| 民青時報 | 在日本朝鮮民主青年同盟総本部 | 1947.7 | 1949年7月終刊、旬刊 |
| 商工会議 | 在日本朝鮮人商工会連合本部 | 1947.7 | |
| 朝鮮中央時報 | 在日本朝鮮人連盟中央総本部 | 1947.8 | 1949年9月終刊 |
| 文教新聞 | 朝鮮文化教育会 | 1947.9 | 1949年8月終刊 |
| 女盟時報 | 在日本朝鮮女性同盟中央本部 | 1947.12 | 1949年7月終刊 |
| 大阪民団時報 | 在日本朝鮮居留民団大阪本部 | 1948.5 | |
| 朝鮮商工時報 | 関東朝鮮人商工会 | 1948.6 | 1957年1月「朝鮮商工新聞」に改称 |
| 朝鮮人経済時報 | 東京朝鮮人商工連合会 | 1948.6 | |
| 民青大阪 | 在日本朝鮮民主青年同盟大阪本部 | 1949.1 | |
| 朝鮮新聞 | 在日朝鮮統一民主戦線 | 1951.1 | |
| 朝鮮民報 | 朝鮮民報社 | 1952.5 | 「解放新聞」から復刊 |
| 朝鮮総連 | 朝鮮新報社 | 1956.12 | 1960年終刊 |
| 東和新聞 | 東和新聞社 | 1959 | 「産業貿易新聞」を1959年「東和新聞」に改称 |
| 統一日報 | 統一日報社 | 1959.1 | |
| 朝鮮新報 | 朝鮮新報社 | 1961.1 | 「朝鮮民報」から改称 |

【表2】雑誌資料

| 雑誌名 | 発行所 | 創刊 | その他 |
|--------------------|---------------|---------|------------------------|
| 民主朝鮮 | 朝鮮新報社 | 1946.4 | 1950年7月終刊 |
| 朝連文化 | 在日本朝鮮人連盟中央総本部 | 1946.4 | |
| 文化評論 | 文化評論社 | 1946.6 | 1947年7月終刊 |
| 自由朝鮮 | 同友社 | 1947.7 | 1950年終刊 |
| 朝鮮文芸 | 朝鮮文芸社 | 1947.10 | 1948年11月終刊 |
| 中央公論 | 中央公論社 | 1949.9 | 1995年終刊 |
| 朝鮮評論 | 朝鮮評論社 | 1951.12 | 1954年8月終刊 |
| 朝鮮学報 | 朝鮮学会 | 1951.5 | |
| 週間サンケイ | 産業経済新聞社 | 1952 | 後続雑誌「SPA!」 |
| 親和 | 日韓親和会 | 1953.11 | |
| 新しい朝鮮 | 新朝鮮社 | 1954.11 | 1955年5月終刊、後続雑誌「新朝鮮」 |
| 코리아評論 | 코리아評論社 | 1957.10 | 1989年6月終刊 |
| 鷄林 | 鷄林社 | 1958.11 | |
| 朝鮮資料 | 朝鮮問題研究所 | 1960 | |
| 玄海 | 玄海社 | 1960.1 | |
| 新しい世代 | 朝鮮青年社 | 1960.2 | 1996年終刊、後続雑誌「새세대(セセデ)」 |
| ThePeople's Korea | 朝鮮新報社 | 1961.1 | |
| 統一評論 | 統一日報社 | 1961.4 | |
| 韓国経済 | 韓国経済社 | 1961.11 | |
| 朝鮮画報 | 朝鮮新報社 | 1962 | |
| 朝鮮通信資料 | 朝鮮通信社 | 1962.1 | |
| 漢陽 | 漢陽社 | 1962.3 | 1984年3月終刊 |
| 群衆文芸 | 在日本朝鮮文学芸術家同盟 | 1964 | |
| 韓国時事 | 韓国時事社 | 1965.5 | 1975年2月終刊 |
| 朝鮮史研究会論文集 | 朝鮮史研究会 | 1965.11 | |
| FREE LIFE | FREE LIFE社 | 1968.5 | |
| 金嬉老公判対策委員会 ニュース | 金嬉老公判対策委員会 | 1968.6 | 1976年まで発行 |
| 日本の中の朝鮮文化 | 朝鮮文化社 | 1969.3 | 1981年6月終刊 |
| 諸君! | 文芸春秋社 | 1969.7 | |
| 月刊タリ | 월간다리사 | 1970 | |
| むくげ通信 | むくげの会 | 1971.1 | |
| 民族時報 | 民族時報社 | 1972.11 | |
| 正論 | 産経新聞社 | 1973 | |
| 海峡 | 社会評論社 | 1974.12 | |
| 季刊三千里 | 三千里社 | 1975 | 1987年終刊 |
| KOREA TODAY | 아시아뉴스센터 | 1976.1 | |
| 在日朝鮮人史研究 | 在日朝鮮人運動史研究会 | 1977.12 | |
| Voice | PHP研究社 | 1978.1 | |

| 雑誌名 | 発行所 | 創刊 | その他 |
|-----------------|-------------------|---------|------------|
| 月刊韓国文化 | 自由社 | 1979.10 | 2004年12月終刊 |
| BRUTUS | 平凡出版社 | 1980.5 | |
| 韓青通信 | 在日韓国青年同盟 | 1981.4 | |
| 나그네(ナグネ) | 동인 나그네 | 1983.12 | |
| 개나리(けなり) | 日朝友好促進京都婦人会議 | 1985 | |
| 民主女性 | 在日韓国民主女性会 | 1986 | |
| 우리이름(ウリイルム) | 민족이름을 되찾는 모임 | 1986.2 | |
| 우리생활(우리生活) | 재일동포의 생활을 생각하는 모임 | 1987.11 | |
| SPA! | 扶桑社 | 1988.6 | |
| RAIK通信 | 在日韓国人問題研究所 | 1988.7 | |
| 季刊青丘 | 青丘文化社 | 1989 | 1995年終刊 |
| SAPIO | 小学館 | 1989.6 | |
| Nabiya(ナビヤ) | (주)싱크넷 | 1989.9 | |
| 새누리(セヌリ) | 새누리문화정보센터 | 1989.11 | |
| 안녕(あんにょん) | 在日本大韓民国青年会中央本部 | 1989.12 | |
| THIS IS 読売 | 読売新聞社 | 1990 | |
| サンサーラ | 徳間書店 | 1990.7 | |
| 民権協ニュース | 在日韓国民主人権協議会 | 1990.11 | |
| Bart | 集英社 | 1991 | |
| Views | 講談社 | 1991 | |
| 鳳仙花 | 鳳仙花編集部 | 1991.1 | |
| 韓国の声 | 韓国問題研究所 | 1991.5 | |
| 그루터기(クルトギ) | 씨엔드에스 | 1993.7 | |
| 한국의 바람(韓の風) | 현해인(玄海人)클럽 | 1994.7 | |
| 동경교차로(東京交差路) | 나나기획 | 1995.1 | |
| 이어(イオ) | 朝鮮新報社 | 1996.6 | |
| 앞으로21(アプロ21) | 앞으로 투원 | 1997.1 | |
| 월간 해보자(月刊ヘボジャ) | 해보자 모임 | 1997.1 | |
| 한타임즈(韓タイムズ) | 뉴컴 | 1997.2 | |
| 월간 시나브로(月刊シナプロ) | 미래통상 | 1997.7 | |
| 表現者 | イブシロン出版企画 | 2005.7 | |

ただし、上の〈表1〉と〈表2〉で紹介した新聞雑誌の収集方法に対しては現在日本の国会図書館にも一部の資料しか所蔵されていない場合があるため、在日朝鮮人関連図書を多数所蔵している各種の資料館や大学の図書館を直接訪問して資料を収集している。

3 〈戦後在日朝鮮人マイノリティ新聞雑誌記事の調査収集解題およびDB構築〉の実際

本研究事業は脱領域・脱学際的な研究基盤構築と研究資料の提供を目標に大きく二種類の形態の作業を併行して進めている。

まず、本事業の基本作業として、日本で発行されてきた在日朝鮮人の関連新聞および雑誌記事を集集し、集集した資料の分析と解題を経て、最終的にDBを構築する作業を行っている。解放以後から現在まで発行された在日朝鮮人関連メディアに対する発掘作業と日本メディアの中の在日朝鮮人関連記事を収集・解題してDBを体系的に構築するために、第1期(解放以後から1960年代の間に発行された新聞雑誌)、第2期(1970年代から1980年代の間に発行された新聞雑誌)、第3期(1990年代以後に発行された新聞雑誌)として区分し研究課題を遂行している。

DB構築は例えば在日朝鮮人マイノリティ新聞と雑誌に対し、次の〈表3〉のような方式で作業を進め、多様な分野の研究者が活用できるように韓国語翻訳を追加してDBを構築している。

【表3】在日朝鮮人マイノリティ新聞のDB構築の事例

| 類型 | 媒體名 | 掲載頁 | 発行日 | 掲載誌 | 発行日 | 刊種別 | 号 | 紙面情報 | 筆者 | 記事題目(原文) |
|----|------|------|-------|------------|-----|-----|------|--------|-----|-------------------------------------|
| 신문 | 民主新聞 | 민주신문 | 민주신문사 | 1947.11.01 | 東京 | 동경 | 第21號 | 01頁01線 | | 新聞のあり方 |
| 신문 | 民主新聞 | 민주신문 | 민주신문사 | 1947.11.01 | 東京 | 동경 | 第21號 | 02頁01線 | | 民族の意志を強固する誰か 金禮主露命を拍車 その側面を暴露、反省を促す |
| 신문 | 民主新聞 | 민주신문 | 민주신문사 | 1947.11.01 | 東京 | 동경 | 第21號 | 02頁03線 | | 〈中国危機〉 底を知らぬ物量勝負 對岸の火事では済せぬ |
| 신문 | 民主新聞 | 민주신문 | 민주신문사 | 1947.11.01 | 東京 | 동경 | 第21號 | 02頁06線 | | 駐日辦事處は民盟と無關係-民盟事務局談 |
| 신문 | 民主新聞 | 민주신문 | 민주신문사 | 1947.11.01 | 東京 | 동경 | 第21號 | 03頁01線 | | 學生同盟中央委員會 苦難と失望の學生を救え 在日同胞の理解協力を要望 |
| 신문 | 民主新聞 | 민주신문 | 민주신문사 | 1947.11.01 | 東京 | 동경 | 第21號 | 03頁02線 | | 又、不法侵入! 朝連「名主屋」事件(十月十五日) |
| 신문 | 民主新聞 | 민주신문 | 민주신문사 | 1947.11.01 | 東京 | 동경 | 第21號 | 03頁03線 | | 戰爭の犠牲者 病床に世を呪ふ 民盟東北全圖に呼びかけ |
| 신문 | 民主新聞 | 민주신문 | 민주신문사 | 1947.11.01 | 東京 | 동경 | 第21號 | 03頁05線 | | 共産黨の魔手 南米へ波及す |
| 신문 | 民主新聞 | 민주신문 | 민주신문사 | 1947.11.01 | 東京 | 동경 | 第21號 | 04頁01線 | 林竹松 | 教育こそ正しき民族の土臺 |
| 신문 | 民主新聞 | 민주신문 | 민주신문사 | 1947.11.01 | 東京 | 동경 | 第21號 | 04頁01線 | 梁元圭 | 白鷺 |
| 신문 | 民主新聞 | 민주신문 | 민주신문사 | 1947.11.01 | 東京 | 동경 | 第21號 | 04頁01線 | 金永佑 | 楸(上) |
| 신문 | 民主新聞 | 민주신문 | 민주신문사 | 1947.11.22 | 東京 | 동경 | 第24號 | 01頁01線 | | 南北朝鮮合作の秘運-「南朝鮮政界代表會議」發足 米國の提案と歩調合はす |
| 신문 | 民主新聞 | 민주신문 | 민주신문사 | 1947.11.22 | 東京 | 동경 | 第24號 | 01頁01線 | | 所謂有能者を揀擧す |
| 신문 | 民主新聞 | 민주신문 | 민주신문사 | 1947.11.22 | 東京 | 동경 | 第24號 | 01頁05線 | | 朝鮮の獨立促進 國連の結意に就いて ホッチ中將特別聲明 |
| 신문 | 民主新聞 | 민주신문 | 민주신문사 | 1947.11.22 | 東京 | 동경 | 第24號 | 01頁07線 | | 第四回中央議事會開催 十二月五日於中總辦事處 |
| 신문 | 民主新聞 | 민주신문 | 민주신문사 | 1947.11.22 | 東京 | 동경 | 第24號 | 01頁07線 | | 南鮮の現状は良好 米下院軍事委員會報告 |
| 신문 | 民主新聞 | 민주신문 | 민주신문사 | 1947.11.22 | 東京 | 동경 | 第24號 | 01頁07線 | | 朝鮮民主獨立黨 中央青年團體 合作か |
| 신문 | 民主新聞 | 민주신문 | 민주신문사 | 1947.11.22 | 東京 | 동경 | 第24號 | 01頁08線 | | 米商社代表來鮮 |
| 신문 | 民主新聞 | 민주신문 | 민주신문사 | 1947.11.22 | 東京 | 동경 | 第24號 | 01頁08線 | | 肥料生産不擔食糧増産計増彰 |
| 신문 | 民主新聞 | 민주신문 | 민주신문사 | 1947.11.22 | 東京 | 동경 | 第24號 | 01頁09線 | | 官廳減縮審査基準 |
| 신문 | 民主新聞 | 민주신문 | 민주신문사 | 1947.11.22 | 東京 | 동경 | 第24號 | 01頁10線 | | 選挙有権者の人口調査を實施か |
| 신문 | 民主新聞 | 민주신문 | 민주신문사 | 1947.11.22 | 東京 | 동경 | 第24號 | 01頁10線 | | 國連朝鮮委員會事務局局長任命 |
| 신문 | 民主新聞 | 민주신문 | 민주신문사 | 1947.11.22 | 東京 | 동경 | 第24號 | 01頁10線 | | 南鮮大學生會長會議 |
| 신문 | 民主新聞 | 민주신문 | 민주신문사 | 1947.11.22 | 東京 | 동경 | 第24號 | 02頁01線 | | 八一五暴動鮮線 裏面に隠された惡毒手段-首都警察廳長相發表 |
| 신문 | 民主新聞 | 민주신문 | 민주신문사 | 1947.11.22 | 東京 | 동경 | 第24號 | 02頁02線 | | 英國殖民地の獨立は何を意味する |
| 신문 | 民主新聞 | 민주신문 | 민주신문사 | 1947.11.22 | 東京 | 동경 | 第24號 | 02頁07線 | | 經濟危機を助長する 三十八度線 |
| 신문 | 民主新聞 | 민주신문 | 민주신문사 | 1947.11.22 | 東京 | 동경 | 第24號 | 03頁01線 | | 建青二周年記念大會 名士各位の講演に花を映す(第二日目) |
| 신문 | 民主新聞 | 민주신문 | 민주신문사 | 1947.11.22 | 東京 | 동경 | 第24號 | 03頁01線 | | 軽率であったことを謝罪 讀賣新聞の記事に就いて |
| 신문 | 民主新聞 | 민주신문 | 민주신문사 | 1947.11.22 | 東京 | 동경 | 第24號 | 03頁05線 | | 青空に駆る人の波 蹴球大會白熱(第三日目) |
| 신문 | 民主新聞 | 민주신문 | 민주신문사 | 1947.11.22 | 東京 | 동경 | 第24號 | 03頁08線 | | 北鮮貿易動態 政治に連結資金機關や貿易決済 |
| 신문 | 民主新聞 | 민주신문 | 민주신문사 | 1947.11.22 | 東京 | 동경 | 第24號 | 03頁09線 | | URANIUM |
| 신문 | 民主新聞 | 민주신문 | 민주신문사 | 1947.11.22 | 東京 | 동경 | 第24號 | 03頁10線 | | 四國會議を招集 朝鮮問題解決を提案せん |

【表4】在日朝鮮人マイノリティ雑誌のDB構築の事例

| 유형 | 매체명 | 매체명 | 발행처 | 발행처 | 발행지역 | 발행지역 | 발행일 | 권호 | 페이지 | 페이지 | 페이지 | 기사제목(원문) | 번역문 | 분야 | 기타 |
|----|-------|--------|-------|-------|------|------|------------|-----|-----|------------|------------|-------------------------|---------------------------|----|------|
| 잡지 | 新しい世代 | 새로운 세대 | 朝鮮青年社 | 조선청년사 | 東京 | 울경 | 1960.02.10 | 청간호 | 2 | | | 創刊のあいまつ | 창간 인사 | | |
| 잡지 | 新しい世代 | 새로운 세대 | 朝鮮青年社 | 조선청년사 | | | 1960.02.10 | 청간호 | 4 | | | 金日成首相 帰國問題を構見 | 김일성 수상 귀국동포를 접견 | 사회 | |
| 잡지 | 新しい世代 | 새로운 세대 | 朝鮮青年社 | 조선청년사 | | | 1960.02.10 | 청간호 | 8 | 李珍珪 | 이진규 | 共和国が来た | 공화국이 왔다 | 사회 | |
| 잡지 | 新しい世代 | 새로운 세대 | 朝鮮青年社 | 조선청년사 | | | 1960.02.10 | 청간호 | 10 | 崔泳義 | 최영의 | この日の新篇 | 오늘의 니이거단 | 사회 | 報告 |
| 잡지 | 新しい世代 | 새로운 세대 | 朝鮮青年社 | 조선청년사 | | | 1960.02.10 | 청간호 | 28 | 下幸洙 | 하재수 | 朝鮮大学を訪みて | 조선대학을 맞이하여 | 교육 | |
| 잡지 | 新しい世代 | 새로운 세대 | 朝鮮青年社 | 조선청년사 | | | 1960.02.10 | 청간호 | 15 | 釜野秀 盧敬子 | 김영수 노경자 | 私は祖国へ帰る | 나는 조국으로 돌아간다 | 사회 | |
| 잡지 | 新しい世代 | 새로운 세대 | 朝鮮青年社 | 조선청년사 | | | 1960.02.10 | 청간호 | 17 | 編輯部 | 편집부 | 共和国の状況-発展する北半部-没落する南半部- | 공화국의 상황-발전하는 북반부-합몰하는 남반부 | 정치 | |
| 잡지 | 新しい世代 | 새로운 세대 | 朝鮮青年社 | 조선청년사 | | | 1960.02.10 | 청간호 | 24 | 鄭素裕 | 정대유 | 美空の藝術 | 황금의 예술 | 문화 | |
| 잡지 | 新しい世代 | 새로운 세대 | 朝鮮青年社 | 조선청년사 | | | 1960.02.10 | 청간호 | 40 | 許南麟 | 허남기 | 《詩》青年について | 청년에 대하여 | 문화 | 詩 |
| 잡지 | 新しい世代 | 새로운 세대 | 朝鮮青年社 | 조선청년사 | | | 1960.02.10 | 청간호 | 41 | 金民毅 | 김민익 | バルチザン回想記-山小屋の老人 | 발치산 회상기-아미고의 노인 | 문화 | 連載 |
| 잡지 | 新しい世代 | 새로운 세대 | 朝鮮青年社 | 조선청년사 | | | 1960.02.10 | 청간호 | 46 | | | 歴史講座(第一回) | 역사강좌(제1회) | 문화 | |
| 잡지 | 新しい世代 | 새로운 세대 | 朝鮮青年社 | 조선청년사 | | | 1960.02.10 | 청간호 | 36 | 李鍾浩 | 이중호 | 1960年度 奨学生表彰式について | 1960년도 장학생 모집에 관하여 | 교육 | |
| 잡지 | 新しい世代 | 새로운 세대 | 朝鮮青年社 | 조선청년사 | | | 1960.02.10 | 청간호 | 33 | 高哲民 | 고철민 | 多くは祖国へ帰るをこたかく(新徴生の手記) | 나는 조국으로 배를 저었다(조고생의 수기) | 문화 | 수기 |
| 잡지 | 新しい世代 | 새로운 세대 | 朝鮮青年社 | 조선청년사 | | | 1960.02.10 | 청간호 | 38 | | | 奨学生への便り | 장학생으로부터 | 교육 | |
| 잡지 | 新しい世代 | 새로운 세대 | 朝鮮青年社 | 조선청년사 | | | 1960.02.10 | 청간호 | 51 | | | 編輯後記 | 편집후기 | | 編輯後記 |

次に深化研究である。年次別に設定した目標達成をDB化することで終結するのではなく、参加する研究員が各自担当した分野のメディア現況に対して時期的特徴を観察して収集された資料に基づいて研究した内容を学術論文という形態で産出して出すことを目標にしている。資料調査の専門担当の領域を中心に参加する研究員が各自在日朝鮮人メディアと日本メディアを通じた他者表象と自己表象、両メディア間の相互交渉の実態に焦点を合わせて政治、経済、社会、文化など多方面に渡った深化研究を進めている。

4 結び

韓日両国において在日朝鮮人関連の研究が主体的な立場で実証的で客観的な研究を遂行するには相当な困難がある。このような困難の中の 하나가韓日両国で在日朝鮮人に対する実状が分かる十分な資料の確保が難しく、資料の分類体系がまともに用意されていないという点であろう。本土台研究事業を通じて戦後の在日朝鮮人の全体像を眺望できるメディア資料を調査、発掘、収集して資料の目録化はもちろん各種の資料集の発刊、DB出版を遂行することによって、戦後の在日朝鮮人のメディア資料がまともに確立されることがなかった現状を打開するということと同時に今まで見逃して来た過去の歴史の資料を復元し、体系的な管理が成り立つであろうと期待できる。それと共に長い間持続してきた韓日間

の多様な紛争要素に対する多様なメディア資料を確保して体系化し、この紛争要素に対する私たちの対応論理の構築にも手助けになると判断される。

最終的には本事業を通じて韓国・日本両国の研究者がこの時期に対する共通的认识を導き出すことにより未来指向的な関係の増進と連帯のための基盤を形成することができ直接的・間接的に寄与できるという点でその学問的、社会的価値は非常に大きいと言える。今後も韓半島および満州の日本語資料を調査・翻訳・目録化する方案を確保せしめていくようにするであろう。また、電子出版およびデータベース構築過程でデジタル時代に合う新しい研究方法を切り開くであろう。

李京珪 Kyeonggyu LEE

(韓国)東義大学東アジア研究所所長、東義大学校日本語学科教授。日本語学・韓日対照語彙論。著書に『中世期における日本漢語の研究』(ソウル：J&C, 2005)、『동아시아 교류와 문화변용』共著(ソウル：博文社, 2013)、『日本研究の成果と課題』共著(ソウル：宝庫社, 2013)、『근대번역과동아시아』(ソウル：博文社, 2015)、『문화코드로 읽는 일본 이야기』(ソウル：新亞社, 2017)など。